

Zeitschrift: Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française
Herausgeber: Le messenger suisse
Band: 23 (1977)
Heft: 1

Rubrik: Paris

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PARIS

PASSATION DE POUVOIRS

Lors de son assemblée générale du 2 décembre, à la « Porte de la Suisse » la Fédération des Sociétés Suisses de Paris a renouvelé son bureau. M. J.-R. Keller, directeur du département des colorants de la Maison Ciba-Geigy à Paris, a été élu président à l'unanimité. Ensuite, par acclamations, les autres candidats, soit M. Willy Bossard, vice-président, M. Paul Stilli, trésorier, M. Alfred Ammon, assesseur, M. Edmond Leuba, assesseur. M.R. de Planta, président sortant, dans son rapport moral devait rappeler les caractéristiques attachées à la fonction du Président qui découlent en partie de l'art. 4 des Statuts :

- Veiller au bon fonctionnement de la Fédération
- Coordonner les actions des associations membres
- Resserrer les liens entre les Présidents
- Etablir des contacts avec les membres associés
- Développer les relations avec l'Ambassade de Suisse
- Défendre les causes communes des Suisses de Paris
- Promouvoir l'attachement de ses compatriotes à la Mère-Patrie
- S'intéresser à la vie des associations membres
- Représenter, le cas échéant, les sociétés suisses de Paris.

Il évoqua ensuite l'activité de la Fédération des S.S. de P. pendant ses six années de présidence que nous résumons brièvement : conférence de D. de Rougemont, organisation des fêtes du Premier août à Jouy en Josas, participation à différents Congrès des Suisses de l'étranger en Suisse, et aux Congrès de l'Union des Suisses de France, dont ceux de 1974 et 76 ont été organisés à Paris, préparation d'un programme pour la visite de courtoisie et d'informations du Président P. Guisan, match au loto, problèmes à soulever pour les représentants de la Fédération lors de la réunion de la Commission des Suisses de l'étranger à Berne.

Souscription en faveur de la Maison de retraite parue dans le *Messenger Suisse*, etc. Il mit particulièrement l'accent sur notre publication qui

par son dynamisme a contribué d'une façon déterminante au développement de l'information destinée aux Suisses du monde entier, le D.P.F. et le S.S.E. l'ayant choisie comme organe pilote. Rappelons pour ceux qui l'ignorent que le M.S. est édité par la Fédération des S.S. de Paris depuis 22 ans.

L'attention de la F. des S.S. de P. s'est également portée sur la création d'une salle bien placée et aménagée qui est devenue le lieu de rencontre de prédilection des sociétés suisses de Paris : la belle salle de la Porte de la Suisse, (11 bis, rue Scribe, ONST).

Relevant la parfaite coopération entre les différents membres de la Fédération qui ont pu bénéficier de l'appui de celle-ci dans certains cas, M. Planta constata spirituellement que l'âge moyen des présidents était passé, de 71 à 60 ans d'âge d'où rajeunissement de 11 ans en 6 ans pour chacun d'entre eux.

A l'actif de notre président sortant, il nous plaît à rappeler que grâce à sa personnalité, il a pu augmenter sensiblement le nombre des membres associés qui sont passés de 15 à 27, lesquels représentent généralement des Maisons Suisses importantes installées à Paris. Ainsi, la Fédération a acquis une base plus confortable financièrement parlant lui permettant de donner par exemple F 5000 à la Maison de retraite, lors de la souscription du M.S. et d'accorder des subventions exceptionnelles à certaines sociétés.

En terminant, M. de Planta rendit hommage à M. P. Dupont, ambassadeur de Suisse à Paris ainsi qu'à ses collaborateurs dont le bienveillant et constant appui a toujours été un apport considérable pour tous.

Notre ambassadeur prit à son tour la parole pour féliciter la Fédération et son président de ses diverses activités, soulignant les bons rapports qui ont toujours existé entre eux et rappelant le message publié dans notre n° de décembre, il répéta « qu'à une époque où l'on peut être tenté de suivre la voie égoïste du « chacun pour soi », il faut s'inspirer toujours plus du principe de solidarité qui est une des bases de notre conception de la vie ».

L'Assemblée générale fut suivie d'un buffet campagnard où chacun se retrouva joyeusement selon ses affinités.

Temple de Pentemont

106, rue de Grenelle — Paris 7^e
Mardi 18 Janvier 1977
à 20 h. 30

Concert

de la CHORALE DE PENTEMONT

Stabat Mater, F. Schubert.
Concerto en mi, violon & orch.,
J.-S. Bach

Cantate BWV 140, J.-S. Bach
Avec : Violette Ley-Lepetit, Elisabeth Hardy, Jean-Pierre Barral, Ariel Morel-Maroger, Jean Sachs.

Direction : Eddy Oelschlager
Participation aux frais : **25 Fr.**
Etudiants : **10 Fr.**



Prix littéraire pour un Genevois

Un écrivain suisse a été distingué à Paris par l'association des écrivains de langue française. Le prix Alpes-Jura a en effet été attribué à M. Jean-Claude Fontanet, de Genève, pour son ouvrage « L'effritement ». Cinq autres écrivains, guadeloupéen, haïtien, québécois et français ont également reçu des prix lors de cette manifestation, à laquelle participaient notamment des représentants de l'Ambassade de Suisse. (ats)

René Grog

Un Suisse qui honore son pays
Devant un brillant par-
terre d'Académiciens, d'ambas-
sadeurs, d'amis, M. René Grog
a reçu l'épée traditionnelle, don
de ses amis, désireux de lui
témoigner leur estime à l'occa-
sion de son élection à l'Acadé-
mie des Beaux-Arts, aboutisse-
ment de sa vie riche en activi-
tés et en recherches de l'objet
rare. Cette épée a été sculptée
par Belmondo, sur une évocation
du Musée du Louvre et d'un
oiseau, les deux passions de
notre Académicien.

Répondant à l'Académicien Le
Maresquier qui associa égale-
ment à son éloge l'épouse de
R. Grog, Mme Carven, celui-ci
déclara que c'était un moment
important et émouvant de sa vie.
« J'aurais pu écrire un discours,
mais je parle si mal le fran-
çais que j'y ai renoncé ». En
effet, il est originaire de Zurich.
« Je suis fier, très fier, d'avoir
été reçu parmi tant d'hommes
d'élite et de talent. L'art est
tellement plein d'amour. Un
jour je partirai, mais le départ
n'est qu'une continuation de
l'existence de tous mes amis :
ces objets qui ne me quitte-
ront jamais et de cela je suis
très heureux ».

Et, Suisse envers et contre tout,
M. R. Grog rappela la coutume
millénaire de nos Landsge-
meinde où un certain dimanche,
nos citoyens se réunissent sur
la place, épée au côté pour
montrer l'indépendance, la liber-
té et la foi en notre Pays.
« C'est dans cet esprit que je
porterai cette épée pour hono-
rer l'Académie des Beaux-Arts. »



M. René Grog et ses amis, les meubles, les livres, les tableaux, objets qu'il a réunis patiemment pendant des années.

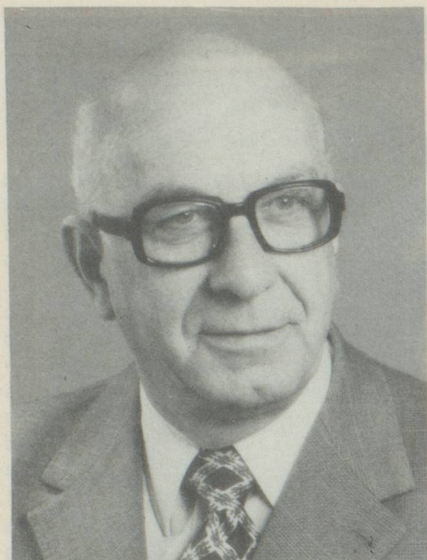
Une centenaire à la Maison Suisse de Retraite

Madame Rachel Alabine née
Tüscher à Renan/BE le 6 dé-
cembre 1876 a fêté son 100^e
anniversaire à la Maison Suisse
de Retraite.

Entourée d'amis, du personnel
de cette œuvre et des hôtes de
l'infirmerie, elle a célébré cette
date en montrant encore de
l'esprit et de la joie.

Aux vœux que lui ont adressé
Monsieur le Directeur Dietrich
et le Consul général du Plessis,
elle a répondu en souhaitant à
chacun autant de bonheur
qu'elle en avait en ce jour.

Assistait aussi à cette fête
Madame Mathilde Favre qui
célébrera également le cen-
tième anniversaire de sa nais-
sance le 19 mai prochain.



Cercle Commercial Suisse

Changement de président.

M. Valli qui, pendant des années a présidé aux destinées du Cercle commercial suisse, a pris sa retraite bien méritée (il était chargé de diriger une représentation CFF pour le trafic marchandises à Paris). Sous son impulsion, aidé par son Comité, il a complètement rénové le C.C.S., 10, rue des Messageries. Il a innové : création d'un laboratoire de langues, il a assaini les finances du C.C.F. et tout cela dans la discrétion la plus absolue, seuls quelques initiés étant au courant.

M'annonçant son départ alors qu'il était déjà installé à Berne, il terminait sa lettre en me disant : j'ai quatre enfants, cinq petits-enfants ce qui m'honore d'être un heureux grand-père. N'est-ce pas là suffisamment de motifs, d'occasions d'être occupé et entouré pour jouir d'une heureuse retraite ? Ce que je fais en toute quiétude et sérénité, croyez-moi. M. D. Valli est un sage et nous lui souhaitons de tout cœur un nouveau départ dans la vie.

N. S.

Monsieur Adrien Bruchon, hôtelier et ancien propriétaire de l'hôtel Westminster, place Vendôme, lui a succédé.

Grande Fête de Famille à l'Union Chorale Suisse

Samedi 4 décembre, l'UCS nous conviait à un concert suivi d'un dîner en la Salle de la Porte de la Suisse (ONST). Ce fut en réalité une belle fête de famille. Nous fûmes accueillis par de sympathiques chanteurs en herbe qui nous vendaient des programmes tous originaux, dessinés en couleurs par des enfants. Bravo !

Le programme comportait des chansons folkloriques de chez nous : Jacques Dalcroze (Le ranz des vaches — Le petit village, Joseph Bovet : la Marche des petits oignons, etc.) Rondement mené par la baguette de son directeur, M. R. Pichery, nous avons pu constater les énormes progrès réalisés au cours de 1976. La Marche des petits oignons en particulier fut d'une précision toute helvétique. Quant au chœur de nos yodleurs, il n'a rien à envier à ceux de chez nous.

Aenet em Bägli im Trueb, Wie baas isch mir da obe, Miss Aneli recueillirent les applaudissements des spectateurs. Et dire que le soliste est un authentique Français acquis aux chansons de notre Pays ! Trop rares, cependant, sont les chanteurs de l'UCS à laquelle s'est jointe l'harmonie suisse de Paris, fusion excellente. Il manque des basses, des sopranos. Il faut grossir les rangs de cette société en venant chanter avec eux. Pour cela, adressez-vous directement à son président, M. Fischer, 23 rue Voltaire, 93150 Le Blanc-Mesnil, tél. 931-37-63.

Une médaille d'or pour la Suisse à Paris

A Paris vient de prendre fin le festival mondial de la haute coiffure. Une quinzaine de nations

de divers continents y ont participé.

La médaille d'or, soit la récompense destinée à la meilleure équipe, est revenue à la Suisse. Notons que lors des joutes individuelles auxquelles ont participé 66 maîtres coiffeurs, un Valaisan, M. Nino Caporrella, de Montana, a obtenu une troisième place. (ats)

M. Leutwiler : La France et la Suisse unies autour d'une politique de l'or réfléchi

par René LOMBARD

Hôte de la Chambre de Commerce suisse en France, pour un déjeuner-conférence, M. Fritz Leutwiler, président de la direction générale de la banque nationale suisse, a déclaré qu'aujourd'hui la France et la Suisse étaient unies non seulement par le désir de voir régner en Europe et dans le monde, des conditions économiques et monétaires saines, mais aussi par l'intérêt qu'elles manifestent à l'égard en particulier de cours de change aussi stables que possible, et d'une politique de l'or réfléchi. Il constate que dans le domaine monétaire, les deux pays ont gardé une attitude conservatrice « en France comme en Suisse, on n'est pas disposé à jeter sans autre par-dessus bord des bases de la politique monétaire qui ont fait leur preuve, pour adopter des réformes discutables ». Les auditeurs ont vu là une allusion directe aux projets de réforme du FMI., fortement contestés en France en ce moment même.

Quant aux malentendus au sujet du « serpent monétaire », ils sont « depuis longtemps dissipés ».

Pas de danger d'inflation en Suisse

M. Leutwiler a fait un exposé sur la situation monétaire suisse intitulé : « stabilité monétaire, sagesse ou folie ? » il estime en substance que la situation de l'économie suisse, certes difficile, n'en reste pas moins relativement favorable, et que les Suisses ont de bonnes raisons de regarder l'avenir avec confiance : le taux d'inflation a été ramené à un niveau que n'a obtenu aucun autre pays industrialisé, et le nombre des chômeurs a été sensiblement réduit. A ceux qui estiment, malgré tout, que « c'est une grande folie que de vouloir être sage tout seul », M. Leutwiler répond par une autre maxime de la Rochefoucauld : « qui n'a pas de folie n'est pas aussi sage qu'il croit ».

A une question du président de la Chambre de Commerce suisse en France, M. Georges Reymond, qui a fait remarquer que le taux d'expansion en Suisse était faible, et risquait de s'affaiblir encore, M. Leutwiler a répondu qu'il partageait l'opinion générale professée à la conférence de Manille, selon laquelle la croissance serait modérée en 1977, mais qu'aucune grave crise internationale n'était à craindre. Il a affirmé d'autre part : « il n'existe présentement aucun danger aigu d'inflation en Suisse ». (ats)

Huiles

et Graisses

"MOTUL"

Automobiles
et Industrielles

119, boulevard Félix-Faure
93300 AUBERVILLIERS

Tél. : 352-29-29

MUSIQUE

2 février 1977, Salle Gaveau

Récital de chant

Mme Ruth von Kotschubey,
accompagnée par le directeur
et président du Mozarteum
de Salzbourg, le Professeur
P. von Schilhawsky

Ruth de Kotschubey a fait ses études entre les années 1956 et 1961 à l'école des Hautes Etudes Musicales (Conservatoire) de Zurich, Suisse ainsi qu'auprès d'éminents professeurs de chant tels que Sylvia Gaehwiller (professeur aux conservatoires de Zurich et de Winterthur), maestro Ettore Campogalliani (professeur au conservatoire de Milan), maestro Giulio Confalonieri, Milan (ancien directeur de l'école de chant de la Scala de Milan), Annelise Scherbel (pédagogue de chant) à Zurich.

En complément de ses études elle a obtenu son diplôme au Studio International d'Opéra dans le cadre de l'opéra de Zurich.

Déjà durant ses études elle a eu l'occasion de donner un grand nombre de récitals, de participer à des concerts, oratorios et représentations d'opéras. Son répertoire est très étendu et comporte la plupart des œuvres de musique classique et moderne pour soprano solo, accompagné d'orgue, piano et instruments à cordes, orchestre ou chœurs.

Grâce à sa connaissance de cinq langues, elle chante toutes les œuvres musicales dans les versions originales (allemande, française, italienne, espagnole et anglaise).

Notice concernant Monsieur Paul v. Schilhawsky

Le professeur P. v. Schilhawsky est président et directeur de l'Académie du Mozarteum à Salzbourg (Autriche) mondialement connue et recherchée par les jeunes musiciens et interprètes de tous pays.

Connu comme l'un des meilleurs accompagnateurs de lied, il est un maître incontesté de l'interprétation vocale et membre des jurys des concours les plus prestigieux.

Legs Allemandi

Deux donations de plus de 4'000.— F chacune sont à disposition de deux jeunes Suissesses âgées de 17 à 30 ans, récemment mariées ou convoquant jusqu'au 31 mai prochain.

Ne se trouvera-t-il pas dans notre collectivité, qui compte près de 30'000 membres, des candidates à ces dons ? Seule condition : être dans une situation modeste de ressources.

Il est difficile de croire que le recul constaté des mariages soit le seul motif d'un tel détachement. Est-il nécessaire de souligner que les personnes chargées d'examiner les requêtes sont tenues d'observer la plus grande discrétion ? Une réserve des requérantes n'a donc pas de sens et elles peuvent écrire à

Monsieur Frédéric Lampart
Président du Legs Allemandi
11, boulevard Davout
75020 Paris

ou à l'Ambassade, 142, rue de Grenelle, 75007 Paris qui transmettra.

Faites
de la Publicité
dans

le **Messenger Suisse**

A l'ambassade de Suisse à Paris : le « prix des ambassadeurs » à Jacques Levron

Le jury du « prix des ambassadeurs », que préside Monsieur Pierre Dupont, ambassadeur de Suisse en France, a décerné son 26^e prix à Monsieur Jacques Levron pour son livre : « Choiseul, un sceptique du pouvoir » (Presses de la Cité).

Le « prix des ambassadeurs » est destiné à couronner, dans le domaine historique ou historico-politique, soit un livre paru dans l'année, soit l'œuvre entière d'un écrivain français, à l'occasion de la parution de son dernier ouvrage.

Dans le livre récent qui a retenu l'attention du jury, composé d'une vingtaine d'ambassadeurs en poste à Paris, Jacques Levron retrace la carrière de celui qui fut tour à tour homme de guerre, diplomate et ministre des affaires étrangères de Louis XV, et qui fut un artisan du renversement des alliances. Jacques Levron, qui au cours d'une longue carrière d'archiviste a fait une œuvre importante d'écrivain et historien, a décrit en particulier les charmes du Val de Loire et fait revivre les prestiges de Versailles dans ses tournées de conférences en Suisse. René Lombard

Une orgie de chocolat suisse

Les amateurs de chocolat ont été comblés récemment en France près de Reims lorsqu'un camion venant de Bâle transportant treize tonnes de chocolat suisse s'est renversé sur la chaussée à la sortie d'un parc de stationnement.

Quand le chauffeur est revenu à son véhicule après avoir téléphoné à ses patrons pour rendre compte de l'accident, il ne restait plus une seule barre de chocolat. (ats)

Les fromages suisses à Paris

Le salon international de l'alimentation a présenté cette année à Paris, un pavillon du fromage de Suisse. Le visiteur y trouva de l'emmental, du gruyère, du sbrinz et de l'appenzell, des fromages à raclette et des fromages à fondue, le tilsit à la crème, les vacherins mont-d'or et fribourgeois et des spécialités régionales, telles la tête de moine et le schabzieger. Plusieurs fromages furent exposés soit en meules, soit en blocs ou sachets préemballés pour le commerce et le consommateur.

Les visiteurs du salon ont appris en parcourant le pavillon de l'économie fromagère helvétique que la France est aujourd'hui le deuxième marché pour l'exportation suisse (après l'Italie) près de 8000 tonnes d'emmental, de gruyère et de sbrinz ont été acheminées en France en 1975-1976. (ats)

Récital de Piano

YANA RONDEZ

à l'Eglise de

Vigneux (Essonne)

le 12 Janvier à 20 h. 30



à la Maison des Jeunes et de la Culture, le 22 Janvier à **Corbeil**, à 20 h. 30



Au Conservatoire de **Strasbourg**, à 20 h. 30
Œuvres de J.-S. Bach,
J. Brahms, F. Chopin
et Katchaturian.

Unesco : La Suisse nommée au Conseil exécutif de l'Unesco

La Suisse a été nommée membre du Conseil exécutif de l'Unesco, par l'assemblée plénière de la conférence générale de l'organisation, réunie actuellement à Nairobi.

Elle sera représentée, au sein de ce comité de 45 états, par le ministre Charles Hummel, représentant permanent de la Suisse au siège principal de l'Unesco, à Paris.

C'est la troisième fois que la Suisse est membre du Conseil exécutif de l'organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture.

Mise à part la conférence générale, le Conseil exécutif est le principal organe de décision de l'Unesco.

La Suisse, a dit le ministre Hummel au correspondant de l'Ats, s'efforcera avant tout, au sein de ce Conseil, de contribuer à la compréhension et à l'équilibre entre les pays membres. M. Hummel tentera également de rendre plus efficace le mécanisme des délibérations entre les différents groupes d'intérêt. (ats)

ORFEVRIERIE

WISKEMANN

LISTES DE MARIAGE

métal argenté porcelaine
acier inoxydable cristaux

articles cadeaux

Conditions spéciales
pour nos abonnés

13, rue Lafayette

75009 Paris

874-70-91